



EGY KÉP AZ EGYENLŐ  
ESÉLYEKRŐL –  
SZÜLŐKÉNT A MUNKÁBAN  
ÉS TELJESÍTMÉNY  
MEGVÁLTOZOTT  
MUNKAKÉPESSÉGGEL  
HBLF Szervezeti Sokszínűség Fotóalbum



A PHOTO ABOUT EQUAL  
OPPORTUNITIES –  
WORKING PARENTS AND  
ACHIEVEMENT IN THE  
WORKPLACE FOR PEOPLE  
WITH DISABILITIES  
HBLF Corporate Diversity Photo Album



EGY KÉP AZ EGYENLŐ  
ESÉLYEKRŐL –  
SZÜLŐKÉNT A MUNKÁBAN  
ÉS TELJESÍTMÉNY  
MEGVÁLTOZOTT  
MUNKAKÉPESSÉGGEL  
HBLF Szervezeti Sokszínűség Fotóalbum

A PHOTO ABOUT EQUAL  
OPPORTUNITIES –  
WORKING PARENTS AND  
ACHIEVEMENT IN THE  
WORKPLACE FOR PEOPLE  
WITH DISABILITIES  
HBLF Corporate Diversity Photo Album



HBLF FOR DIVERSITY

# Köszöntő Welcome

A HBLF HR munkacsoportja a „HBLF a Sokszínűségért” programsorozat keretében harmadik alkalommal hirdetett fotópályázatot az esélyegyenlőség témakörében. Tettük ezt azért, mert az első két pályázat sikere, és a sok pozitív visszajelzés megerősített bennünket abban, hogy a vállalati sokszínűséget többféle módon és formában lehet bemutatni. Így jött az az ötlet, hogy - idén első alkalommal - videó filmmel is lehetett pályázni a meghirdetett két témában: Szülőként a munkában és Teljesítmény megváltozott munkaképességgel.

Mindig nagy izgalommal és kíváncsisággal várjuk a pályaműveket, s az általuk bemutatott legjobb gyakorlatokat. Természetesen mindenkinek hamar kedvencévé válik egy-egy kép, akár a megjelenített helyzet vagy az érzelmi üzenete miatt, még akkor is, ha nem kerül be a díjazottak közé.

A győztes és a zsűri által legjobbnak ítélt pályaműveket vándorkiállítás keretében mutatjuk be a versenyben résztvevő cégeknél és a HBLF tagvállalatoknál valamint szakmai rendezvényeken és kiállításokon. Igény esetén szívesen eljuttatjuk a kiállítást minden érdeklődő szervezethez, hogy minél többen láthassák és élvezhessék.

Kívánom, hogy mindenki találja meg kedvenc képeit ebben az elektronikus kiadványban, ami szintén újítás a korábbi évekhez képest.

Kellemes és hasznos tallózást kívánok!

Gothárdi Ibolya  
HBLF a Sokszínűségért HR Munkacsoport vezető

Within the framework of the programme series „HBLF for Diversity”, the HBLF HR working group has announced a photo competition for the third time on the topic of equal opportunities. The success of the first two competitions and the large amount of positive feedback strengthened our belief that corporate diversity can be presented in several ways and different forms. This is why we have decided to add a new opportunity, for the first time this year, for video films on the two topics: Working parents and Achievement in the workplace for people with disabilities.

We always look forward to receiving the applications – and the best practices they represent - with great excitement and curiosity. Naturally, we all pick our favourites right away, either for the depicted scene or the emotional message, even if they do not turn out to be prize-winners.

The entries which win a prize and are regarded by the jury as the best are put into a travelling exhibition and are displayed at the participating companies' premises, at the HBLF member companies as well as at professional events and exhibitions. If necessary, we are ready to send the photos and videos to any interested organisation so that as many people as possible can see and enjoy them.

I do hope that you all find your favourite photos in this electronic publication, which is also a new feature this year.

I wish you pleasant and useful browsing!

Ibolya Gothárdi  
HBLF for Diversity HR Target Group Leader



*Gothárdi Ibolya*  
Gothárdi Ibolya

## I.

### Egy kép az egyenlő esélyekről - Szülőként a munkában A photo about equal opportunities - Working parents

//1	Turóczy József, Tesco Global Áruházak Zrt.	Hajnali szénégetés a Kalondán / Coal burning in the morning at Kalonda
//2	Rehák Pirooska, IBM Magyarországi Kft.	Kötődő nevelés és munka / Linking parenting and work
//3	Balogh Erika, Diageo Kft.	Home office Balázssal a pocakban / Working from home with Balázs in my belly
//4	Kozáry Vilmos, INTERLECT Bt.	Ölemben a fiam és az irodám / Home Office
//5	Schwanzner Zsuzsanna, Horváth és Társai DLA Piper Ügyvédi Iroda	Peti-Dani látogatóban anyunál... / Peti & Dani visiting mom at work
//6	Mohai Anna, Schneider Electric Zrt.	Nyugtával dicsérik a napot! / One Schneider Day
//7	Rácz Zoltán, Provident Pénzügyi Zrt.	Szerepcserelere / Role-Swapping
//8	Turóczy József, Tesco Global Áruházak Zrt.	Karbantartás / Maintenance
//9	Szécsi Gábor, IBM Hungary ISSC Kft.	A személyes példa a legfontosabb eszköz, amellyel fejleszthetjük gyermekeink hozzáállását a munkához. / Our personal example is the best way of developing our children's attitude to work.
//10	Cser Dániel, Citibank Europe plc Magyarországi Fióktelepe	Otthoni Munkavégzés a Citinél / Working from Home at Citi
//11	Szabó István, KPMG Tanácsadó Kft.	A tanácsadók új generációja / New generation of advisors

## III.

### Egy kép az egyenlő esélyekről - Teljesítmény megváltozott munkaképességgel A photo about equal opportunities - Achievement in the workplace for people with disabilities

III/1	Balla Attila, MOL-csoport Petrolszolg Kft.	Így is teljes az ÉLET / Life is also full this way
III/2	Ladocsi Tamás, Szerencsejáték Zrt.	Csak érzéssel / Visual Touch
III/3	Rosner Imre, Szerencsejáték Zrt.	Nincs Lehetetlen / Nothing is impossible
III/4	Beidek Hajnalka, MSE Napsugár Integrált Intézmény	Így is lehet dolgozni! / This is the way to work

## III.

### HBLF Szervezeti Sokszínűség Videópályázat HBLF Corporate Diversity Video Competition

Szülőként a munkában / Working parents		
III/1	Szobota Orsolya, IBM Magyarországi Kft. / Adecco Kft.	Mission Possible

Teljesítmény megváltozott munkaképességgel / Achievement in the workplace for people with disabilities

III/2	Besze Tímea, Absent Bt.	A siker / Success
III/3	Rosner Imre, Szerencsejáték Zrt.	Három Kívánság / Three wishes

# Kódex a szervezeti sokszínűségről és befogadásról

# Code of Corporate Diversity and Inclusiveness

A befogadó szellemű és esélyegyenlőséget biztosító üzleti környezet a lehető legjobbat hozza ki a munkavállalóinkból, és éppen ezért ennek megteremtése és fenntartása vállalataink és társadalmunk fejlődésének és sikerének elengedhetetlen feltétele. Ennek megfelelően a Kódexet aláíró szervezetek az alábbiakra töreksenek:

- A másság elfogadását és a sokszínűség megteremtését kritikus programként kezeljük.
- A vállalatainkon belül megtalálható kulturális és egyéni sokszínűséget megőrizzük és támogatjuk.
- Tiszteletben tartjuk munkavállalóink szükségletét a munka és a magánélet egyensúlyának megteremtéséhez.
- Esélyegyenlőséget teremtünk, és diszkrimináció-mentességet biztosítunk, hogy munkavállalóinkra mindenki által elfogadott és egységesen alkalmazott munkavállalási és teljesítményértékelési irányelvek és vezetési rendszerek érvényesüljenek.
- Munkavállalóink számára lehetőséget biztosítunk a tanulásra, az egyéni fejlődésre és a kapcsolatrendszerek kialakítására.
- Ügyfeleinkkel tiszteleten és becsületen alapuló partneri kapcsolatokra törekszünk.
- Folyamatos fejlesztés és fejlődés mellett kötelezzük el magunkat e téren, amelyhez figyelembe vesszük környezetünk jól bevált gyakorlatait, és amely során rendszeresen konzultálunk a munkavállalói érdekképviselőkkel.
- Egy olyan üzleti kultúra előmozdítására törekszünk, amelyben minden alkalmazott, szerződéses és üzleti partner egyformán elkötelezett híve az itt megfogalmazott értékeknek és célkitűzéseknek.
- Feladatunknak tekintjük, hogy úgy is, mint fejlődni vágyók, és mint jó példákkal előljárók aktívan előmozdítsuk a sokszínűséget a magyarországi üzleti szférában.



A Shell Hungary Zrt. Sokszínűségről és Befogadásról szóló irányelvei alapján készült.

Creating an inclusive environment that elicits the very best from the employees is fundamental to the success of the company and society. Therefore the organizations who signed the Code aspire to:

- Manage Diversity and Inclusiveness as a critical programme.
- Value the broad range of cultural and personal differences.
- Respect each employee's need to balance work and personal demands.
- Provide equal opportunity and ensure non-discrimination for everyone to compete through well understood and consistently applied employment and performance standards and management systems.
- Provide a means for employees to share personal support, learning, self-development and communication, including networks.
- Demonstrate respect and fairness in our interactions with external stakeholders.
- Ensure continuous improvement in reference to best practice through regular consultation with employees' representatives.
- Promote a culture in which all employees, contractors, and business partners share these values.
- Recognise their active role as both a learner and promoter of diversity amongst companies in Hungary.



Based on Diversity and Inclusiveness Standard of Shell Hungary Zrt.



1/1

Turóczy József, Tesco Global Áruházak Zrt.

**Hajnali szénégetés a Kalondán**

Szénégető hajnalban a kislányával bontja a baksát.

**Coal burning in the morning at Kalonda**

Father, daughter and burning coal as dawn breaks.



1/2

Rehák Piroska, IBM Magyarországi Kft.

**Kötődő nevelés és munka**

Egy késő délutáni konferenciahívás közben a hordozóban alszik a fiam - Az IBM rugalmas munkavégzést biztosít a munkába visszatérő szülőknek.

**Linking parenting and work**

Carrying my sleeping son while attending a late afternoon conference call - IBM provides flexible working for parents returning to work.



## 1/3 Balogh Erika, Diageo Kft.

### Home office Balázssal a pocakban

Anyukaként és kismamaként a 7. hónapban már otthonról dolgoztam. Ezen a képen éppen egy könyvelést készítek SAP-ban. Március 1-től szülési szabadságon vagyok, otthon várom a kistesó megszületését.

### Working from home with Balázs in my belly

When I came to the 7th month of my pregnancy, I started to work from home. This photo was taken in our flat when I was about to process a journal into SAP. I started my maternity leave on 1st March and now I am very excited about the birth of a son in my family.



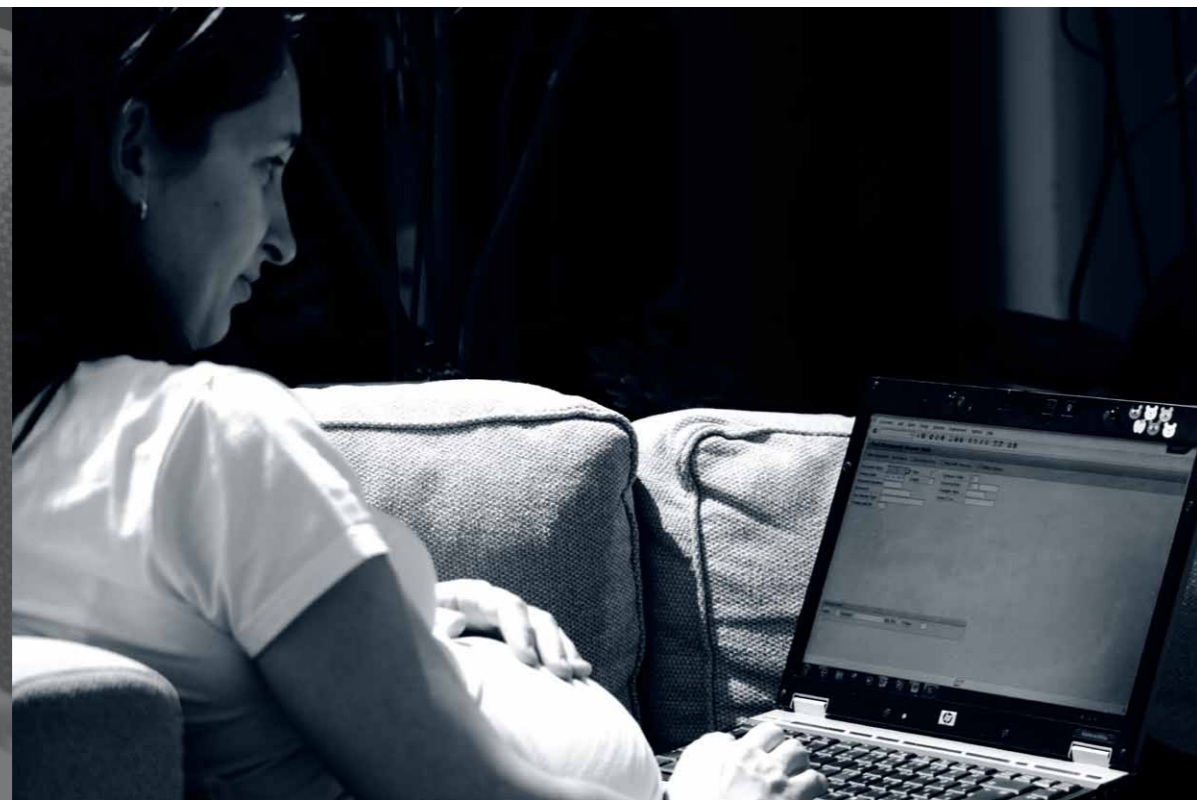
## 1/4 Kozáry Vilmos, INTERLECT Bt.

### Ölemben a fiam és az irodám

A kép egy fiatal otthon dolgozó apukát ábrázol, amint együtt próbál két feladatot megoldani: a fiát ölben tartani és közben a cégtől érkező feladatokra is reagálni.

### Home Office

The photo presents a young father on an impossible mission; trying to satisfy his son's curiosity and dealing with his own business mails.





# 1/5 Schwanzer Zsuzsanna, Horváth és Társai

DLA Piper Ügyvédi Iroda

## Peti-Dani látogatóban anyunál...

Ikreim, Peti és Dani iskola után velem vannak az irodában. Én végzem a munkám, ők tanulnak, házi feladatot írnak. Ezek a felvételek egy ilyen látogatás alkalmával készültek.

## Peti & Dani visiting mom at work

My twins regularly visit me in the office after school. Whilst I am working they are doing their homework for school.



# 1/6 Mohai Anna, Schneider Electric Zrt.

## Nyugtával dicsérjük a napot!

A Schneider Electric Zrt. 2012-ben rendezte meg először a „Hozd munkába a gyerekeidet” napot, ahol a gyermekek saját szemükkal láthatták, hogy Apa vagy Anya hova jár „dolgozóba”, sőt, ki is próbálhatták magukat a cégben. Mint a képen is látszik, soha ilyen boldog alkalmazottakat nem hordott még a hátán a föld: a napot azzal az érzéssel zárták a gyerkőcök, hogy dolgozni jó buli.

## One Schneider Day

Schneider Electric launched their new event 'Bring your Kids to work' in 2012. The children had the opportunity to see where Daddy or Mummy go on weekday mornings. Moreover, they could try office work for themselves. The photos show that they were the happiest employees on earth ever. By the end of the day children definitely had the feeling that working is fun.





# 1/7 Rác Zoltán, Provident Pénzügyi Zrt.

## Szerepcserébere

A gyermekek, a nagyszülő és a szülők szívesen bújnak ki „bőrükből” egy rövid időre, hogy belekóstolhassanak a talán már elfeledett és még egy meg nem tapasztalt világba. Célunk, humoros formában bemutatni egy családbarát munkahely ideális működését. Mottó: Eldönteni már nem mindig tudom, hogy otthon játszom-e, vagy épp dolgozom.

## Role-Swapping

Children, grandparents and parents willingly changed roles for a short period of time to experience a taste of a world, perhaps forgotten or not yet experienced. We aimed to show how an ideal family centred company operates but in a humorous way. Our motto: Sometimes I can't decide whether I'm playing or working.



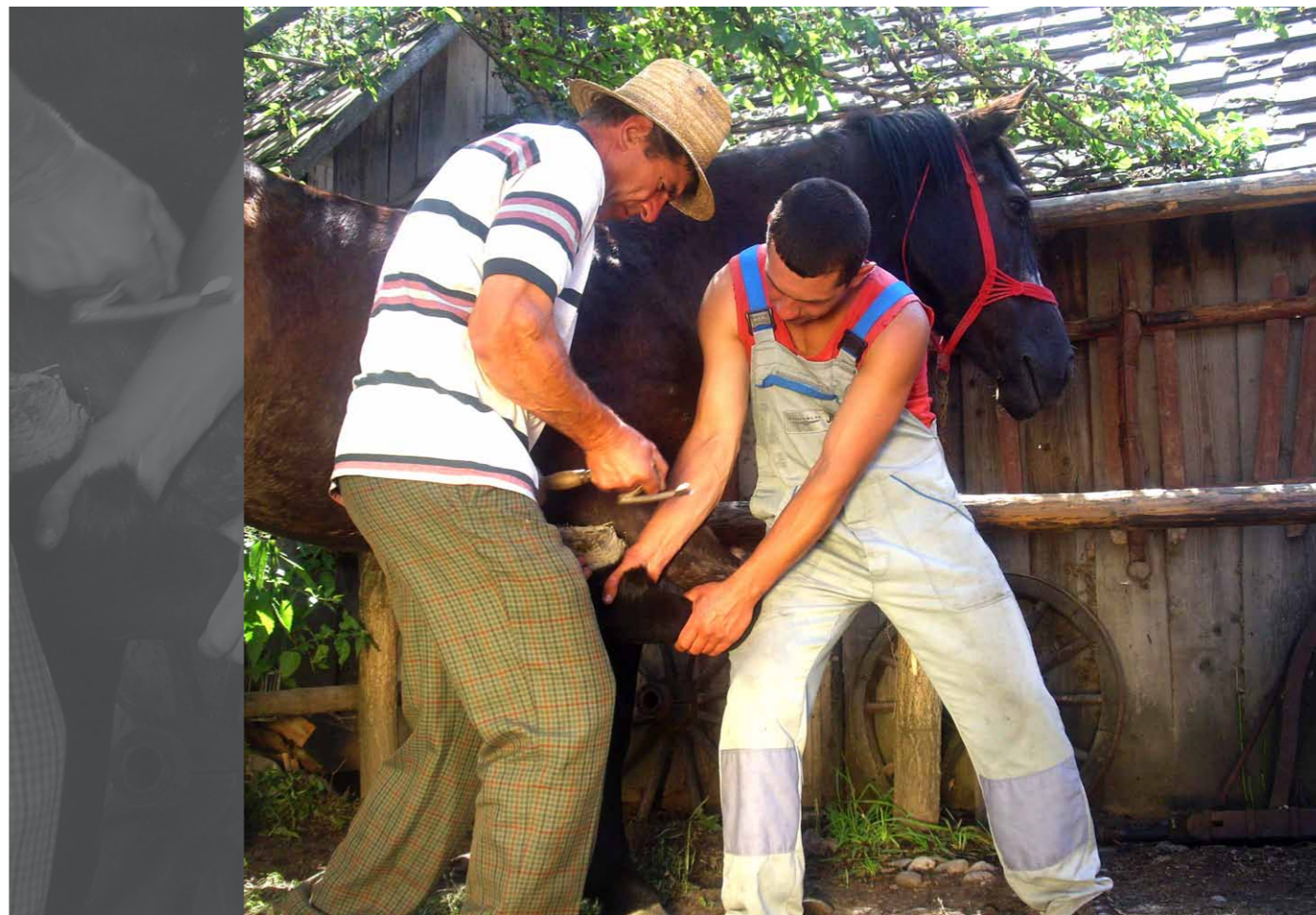
# 1/8 Turóczy József, Tesco Global Áruházak Zrt.

## Karbantartás

Erdélyben készült, patkoló kovács a fiával dolgozik.

## Maintenance

Taken in Transylvania, the son of blacksmith works at shoeing.





# I/9 Szécsi Gábor, IBM Hungary ISSC Kft.

## A személyes példa a legfontosabb eszköz, amellyel fejleszthetjük gyermekeink hozzáállását a munkához.

A szülő elsőként személyes példával segíti gyermeke hozzáállását a munkához. Elgondolkodott Ön már azon, milyen példát mutatott a gyermekeinek, amikor arról mesélt otthon, milyen (jó vagy rossz) volt a napja a munkahelyen?

## Our personal example is the best way of developing our children's attitude to work.

Parents are the primary role models in the development of their children's attitude to work. Have you ever considered the example you set when you arrive home and tell your family what good or bad things happened at work that day?



# I/10 Cser Dániel, Citibank Europe plc Magyarországi Fióktelepe

## Otthoni Munkavégzés a Citinél

A kép a Citi sokszínűség és a dolgozó szülők iránt mutatott elkötelezettségét szimbolizálja. A „Dolgozz Otthonról” program lehetőséget ad arra, hogy a munkához szükséges rendszereket a szülők otthonról érhék el, mintha csak a saját otthoni irodájukban ülnének, legyen az egy asztal vagy éppen egy ágy. Az ilyen lehetőségek segítségével az egészséges munka és magánélet közötti egyensúly könnyebben fenntartható, aminek kulcsszerepe lehet egy nagyvállalat sikerességében.

## Working from Home at Citi

This picture symbolizes Citi's commitment to diversity and its dedication to supporting parents at the workplace – by, among other things, offering the option for 'Work from home' via digital solutions that make it possible to access applications as if people were working in their office. Via such tools work-life balance can be maintained, working mothers and fathers can dedicate time to their children more flexible than via traditional work patters.





# I/I1 Szabó István, KPMG Tanácsadó Kft.

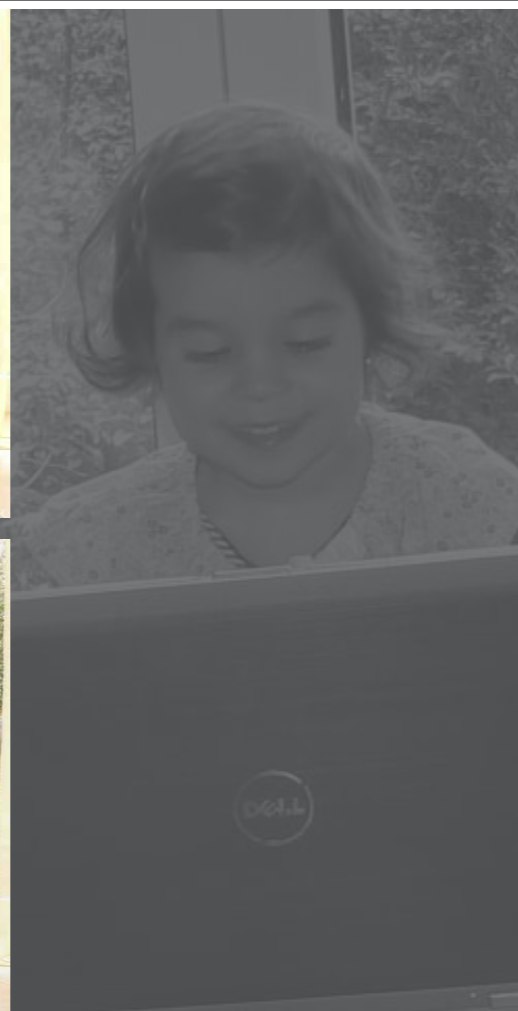
A tanácsadók új generációja

New generation of advisors



EGY KÉP AZ EGYENLŐ ESELYEKRŐL - SZÜLŐKÉNT A MUNKÁBAN  
A PHOTO ABOUT EQUAL OPPORTUNITIES - WORKING PARENTS

EGY KÉP AZ EGYENLŐ ESELYEKRŐL - SZÜLŐKÉNT A MUNKÁBAN ÉS TELJESÍTMÉNY MEGVÁLTOZOTT MUNKAKÉPESSÉGGEL  
A PHOTO ABOUT EQUAL OPPORTUNITIES - WORKING PARENTS AND ACHIEVEMENT IN THE WORKPLACE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES



# I/I1 Balla Attila, MOL-csoport Petrolszolg Kft.

Így is teljes az ÉLET

Biciklizés a gáton, Duna-part Százhalombatta  
Monte Baldo, Olaszország  
Munkában, Dunai Finomító Százhalombatta  
Ereszkedés egy 30 méteres létrán a barlangba

Life is also full this way

Biking on the banks of the river Danube  
Monte Baldo, Italy  
At work at the Danube Refinery  
Climbing down on a 30m ladder into a cave



EGY KÉP AZ EGYENLŐ ESELYEKRŐL - SZÜLŐKÉNT A MUNKÁBAN ÉS TELJESÍTMÉNY MEGVÁLTOZOTT MUNKAKÉPESSÉGGEL  
A PHOTO ABOUT EQUAL OPPORTUNITIES - WORKING PARENTS AND ACHIEVEMENT IN THE WORKPLACE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

EGY KÉP AZ EGYENLŐ ESELYEKRŐL - TELJESÍTMÉNY MEGVÁLTOZOTT MUNKAKÉPESSÉGGEL  
A PHOTO ABOUT EQUAL OPPORTUNITIES - ACHIEVEMENT IN THE WORKPLACE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES



## III/2 Ladocsi Tamás, Szerencsejáték Zrt.

### Csak érzéssel

A képen Németh Vilmos masször látható, aki vakon lett fekete öves aikidó mester, nem mellékesen pedig hosszú évek óta küzd a vakokat megillető jogokért. Vilmos tizenévesen vesztette el a látását, de nem elégedett meg a vakoknak ajánlott hagyományos szakmákkal, hanem elvégezte a jogot az egyetemen és harcművészként pedig a vakok számára saját maga által kifejlesztett önvédelmet oktat.

### Visual Touch

The picture shows Dr. William Nemeth who lost his eyesight in his teens. He is a professional masseur who is not only a masseur but also a master of aikido and a black belt though blind. Further, he has been fighting for the rights of the blind for many years. He was not satisfied with the limited professions which were offered to the blind and studied for a degree at the University of Law. As an exponent of the martial arts he trains blind people using his own methods developed specially for the blind.



## III/3 Rosner Imre, Szerencsejáték Zrt.

### Nincs Lehetetlen

Kisfaludy Sándor nyolc éve dolgozik a Szerencsejáték Zrt. karitatív célú sorsjegy értékesítő hálózatában sorsjegyárusként. Kollégánk elektromos kerekesszéket használ és mozgásukban erősen korlátozott kezeinek segítségével szolgálja ki vevőit. Számára valóban nincsen lehetetlen, és ezzel példát mutat mindenkinek.

### Nothing is impossible

Sándor Kisfaludy has been working at Lottery Co. Ltd. for 8 years as scratch card salesman. He uses an electric wheelchair, serving his customers though his hands are also disabled. His active lifestyle is an example we might all follow.



## III/4 Beidek Hajnalka, MSE Napsugár Integrált Intézmény

### Így is lehet dolgozni!

A Napsugár Integrált Intézményben dolgozó súlyosan mozgássérült páciensemről készítettem a képet, aki még a munkáját is kitörő örömmel végzi.

### This is the way to work!

I took this picture of a patient of mine who works at the Napsugár Integrated Social Institution. He really seems to be enjoying his job!



## HBLF Szervezeti Sokszínűség Videópályázat HBLF Corporate Diversity Video Competition

### Szülőként a munkában Working parents

## III/1 Szobota Orsolya, IBM Magyarországi Kft. / Adecco Kft.



### Mission Possible

MissionPossible! Azaz igenis lehetséges szülőként a munkahelyen és a családban is helyt állni. A videó egy háromgyermekes anyuka napját mutatja be, ébredéstől elalvásig. Mivel a videó szereplője jómagam és családom, ezért egy ismerősömet kértem fel a kamera kezelésére, aki szintén anyuka.

### Mission Possible

Mission Possible! It is truly possible to work well both at work and at home. This video shows the full day of a mother of three - from waking up to falling asleep. As I and my family are the subjects of the film, I asked a friend to handle the camera. The "camerawoman" is also the mother of a small baby.

A „MissionPossible” című videó letölthető [innen](#).  
You can download the 'MissionPossible' video from [here](#).

### Teljesítmény megváltozott munkaképességgel Achievement in the workplace for people with disabilities

## III/2 Besze Tímea, Absent Bt.



### A siker

Napjainkban, a megváltozott munkaképességűek (re)integrációját segítő támogatások mellett, úgy gondolom, hogy helye van a médiának is. Örülök, hogy ez a pályázat egy újabb lehetőséget ad arra, hogy több szemszögből is megmutassunk egy olyan dolgot, amit saját „ismeretlensége” is akadályoz. Kisfilmben a megszokott szomorkás hangulatot kerülve, de nem pozitív túlzásokba esve mutatom be a valóság egy részét a kép készítőjeként.

### Success

Nowadays besides subsidies aiming at the (re)integration of employees with reduced work capacity, I think the media plays an important role. I am happy that this subsidy enables us to demonstrate something restricted by its own anonymity from a different perspective. Avoiding the usual melancholy and exaggeration, in my short movie I am trying to reveal a part of reality.

A „Siker” című videó letölthető [innen](#).  
You can download the 'Success' video from [here](#).



# III/3 Rosner Imre, Szerencsejáték Zrt.



## Három Kívánság

Dani Lajosné közel két éve dolgozik a Szerencsejáték Zrt. Karitatív célú sorsjegy értékesítő hálózatában sorsjegyárusként. Mozgáskorlátozott, lakásától néhány száz méterre jár dolgozni mindennap. Ahhoz, hogy naponta el tudja látni feladatait erős hittel rendelkezik, ezt mutatja meg nekünk a filmben.

## Three wishes

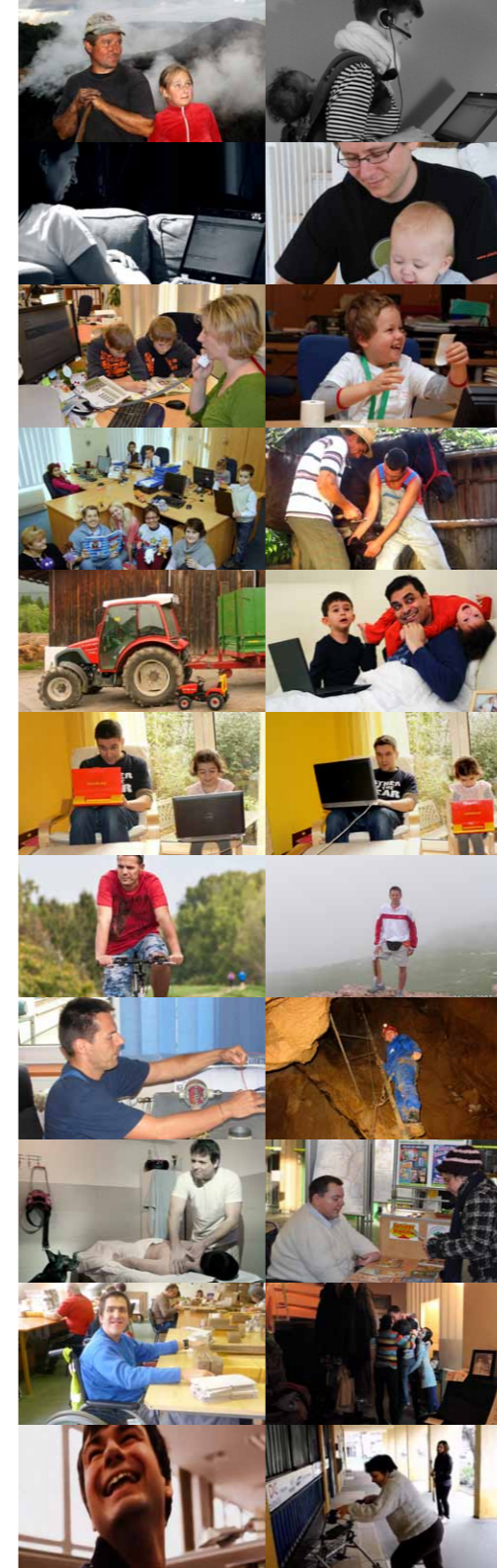
Lajosné Dani has been working at Szerencsejáték Zrt. for 2 years as scratch card salesman. She is disabled; she lives a few hundred meters from her workplace, where she goes every day. She is a very strong personality so she follows her daily routine in good humour. That is what she presents in the movie.

A „Három kívánság” című video letölthető [innen](#).  
You can download the 'Three wishes' video [from here](#).

## Köszönjük a HBLF Szervezeti Sokszínűség Fotó- és Videópályázat zsűrijének elkötelezett munkáját:

We would like to express our appreciation to the judges of the HBLF Corporate Diversity Photo and Video Competition:

Czakó Borbála, a HBLF Elnöke; Gothárdi Ibolya, a Vodafone Magyarország HR Vezérigazgató-helyettese, a HBLF a Sokszínűségért HR munkacsoport vezetője; Ránki Zsuzsanna, az IBS Vállalati Kapcsolatok Központ vezetője; Keveházi Katalin, a Jól-Lét Alapítvány Kuratóriumának elnöke; Végh Katalin, a Salva Vita Alapítvány ügyvezető igazgatója és Nagy Z. László fotóművész.



## A KÖVETKEZŐ CÉGEKNEK KÖSZÖNJÜK A FOTÓ- ÉS VIDEÓPÁLYÁZATON VALÓ RÉSZVÉTELT:

WE THANK TO THE FOLLOWING COMPANIES  
FOR PARTICIPATING IN OUR PHOTO AND VIDEO COMPETITION:

- ABSENT BT.
- ADECCO KFT.
- CITIBANK EUROPE PLC MAGYARORSZÁGI FIÓKTELEPE
- DIAGEO KFT.
- E.ON EHS KFT. RÉGIÓ VESZPRÉM
- E.ON ÜGYFÉLSZOLGÁLATI KFT.
- HEWLETT-PACKARD INFORMATIKAI KFT.
- HEWLETT-PACKARD MAGYARORSZÁG KFT.
- HORVÁTH ÉS TÁRSAI DLA PIPER ÜGYVÉDI IRODA
- IBM HUNGARY ISSC KFT.
- IBM MAGYARORSZÁGI KFT.
- INTERLECT BT.
- KPMG TANÁCSADÓ KFT.
- MAGYAR POSTA ZRT.
- MAGYAR TELEKOM NYRT.
- MOL-CSOPORT PETROLSZOLG KFT.
- MSE NAPSUGÁR INTEGRÁLT INTÉZMÉNY
- PIPACSHON KFT.
- PROVIDENT PÉNZÜGYI ZRT.
- SCHNEIDER ELECTRIC ZRT.
- SZERENCSEJÁTÉK ZRT.
- TCHIBO BUDAPEST KFT.
- TESCO GLOBAL ÁRUHÁZAK ZRT.
- VOCH VODAFONE OPERÁCIÓS KÖZPONT  
MAGYARORSZÁG ZRT.

[WWW.HBLF.HU](http://WWW.HBLF.HU)